



**RADA  
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 18. októbra 2010 (19.10)  
(OR. fr)**

**15098/10**

**OJ/CRP2 36  
COMIX 673**

### **PREDBEŽNÝ PROGRAM**

---

Zasadnutie: 2 337. zasadnutie VÝBORU STÁLÝCH PREDSTAVITEĽOV  
(časť II)

Miesto a dátum: Brusel streda 20. októbra (10.00 hod.) doobeda a štvrtok 21. októbra 2010 (10.00  
hod.)

---

### **STREDA 20. OKTÓBRA 2010 (10.00 HOD.) DOOBEDA:**

1. Schválenie predbežného programu a bodov „Rôzne“

I.

2. Rámcová dohoda o vzájomných vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Komisiou  
15018/10 INST 405

3. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa Služobný  
poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a podmienky zamestnávania ostatných  
zamestnancov týchto Spoločenstiev **(LA + V) (1. čítanie)**

- schválenie konečného kompromisného znenia  
15037/10 POLGEN 158 INST 235 STAT 13  
+ ADD 1

## II.

4. Príprava zasadnutia Rady (spravodlivosť a vnútorné veci), ktoré sa uskutoční 8. a 9. novembra 2010
  - a) Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady Európskej únie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 539/2001 uvádzajúce zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti  
15060/10 VISA 240 COWEB 263 CODEC 1073 COMIX 669
  - b) iné body súvisiace so zasadnutím Rady
5. Iniciatíva Belgického kráľovstva, Bulharskej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Maďarskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Rumunska, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva na smernicu o európskom ochrannom príkaze  
– informácie predsedníctva  
15006/10 COPEN 220 CODEC 1051
6. Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/109/ES na účely rozšírenia jej pôsobnosti na osoby pod medzinárodnou ochranou  
– informácie
7. Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o zjednotenom postupe vybavovania žiadostí o jednotné povolenie na pobyt a zamestnanie na území členského štátu pre štátnych príslušníkov tretích krajín a o spoločnom súbore práv pracovníkov z tretích krajín s oprávneným pobytom v členskom štáte  
– informácie
8. Príprava samitu EÚ – India (10. decembra 2010)  
– diskusia o smerovaní  
15126/10 PESC 1324 COASI 179 RELEX 876 POLGEN 159 ECOFIN 639  
COMER 178 ENER 289 ENV 704 COTER 73 CONOP 69  
TRANS 282 JAI 862 **RESTREINT UE**

◦  
◦      ◦

**Popri zasadnutí COREPER-u:**

***ZMIEŠANÝ VÝBOR (10.00 hod)***

- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady Európskej únie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 539/2001 uvádzajúce zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti  
15060/10 VISA 240 COWEB 263 CODEC 1073 COMIX 669

***KONFERENCIA ZÁSTUPCOV VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV  
(pozri dokument 15099/10 OJ/RGEM 9)***

**ŠTVRTOK 21. OKTÓBRA 2010 (10.00 HOD.):**

I.

9. Uznesenia, rozhodnutia a stanoviská, ktoré Európsky parlament prijal na schôdzach:
- a) 6. až 9. septembra 2010 v Štrasburgu  
14492/10 PE-RE 12
  - b) 6. až 7. októbra 2010 v Bruseli  
14494/10 PE-RE 13
10. a) Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o uvoľnení prostriedkov z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť EGF/2009/021 IE/SR Technics, Írsko)
- b) Návrh na presun rozpočtových prostriedkov č. 28/2010 v rámci oddielu III – Komisia – všeobecného rozpočtu na rok 2010  
14073/10 FIN 413 INST 348 PE-L 131
11. Zmenený a doplnený návrh opravného rozpočtu č. 3 na rok 2010  
15005/10 FIN 480 PE-L 152
12. Zmenený a doplnený návrh rozpočtu na rok 2011  
15044/10 FIN 470 PE-L 151
13. Obnovenie funkčného obdobia členov dozorného výboru úradu OLAF  
15041/10 GAF 1 PE-L 153
14. Antidumping
- Vykonávacie nariadenie Rady, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a ustanovuje sa konečný výber dočasného cla uloženého na dovoz glukonátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike  
14429/10 ANTIDUMPING 65 COMER 166  
14430/10 ANTIDUMPING 66 COMER 167
15. Antidumping
- Vykonávacie nariadenie Rady, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých hliníkových kolies vozidiel s pôvodom v Čínskej ľudovej republike  
14335/10 ANTIDUMPING 62 COMER 161  
14336/10 ANTIDUMPING 63 COMER 162

16. Návrh nariadenia Rady, ktorým sa dočasne pozastavujú autonómne clá podľa Spoločného colného sadzobníka na dovoz určitých priemyselných výrobkov do autonómnych oblastí Madeira a Azory  
14912/10 POSEIMA 14 POSEICAN 14 POSEIDOM 14  
REGIO 65 UD 275  
14482/10 POSEIMA 12 POSEICAN 12 POSEIDOM 12  
REGIO 59 UD 268
17. Návrh rozhodnutia Rady o schválení podpísania dohody medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, ktorou sa zriaďuje mechanizmus urovnávania sporov  
a) rozhodnutie o podpísaní  
b) žiadosť Rady o súhlas Európskeho parlamentu  
13751/10 MA 54 WTO 305 AGRI 329 MED 97  
13752/10 MA 55 WTO 306 AGRI 330 MED 98  
13973/10 MA 60 WTO 324 AGRI 349 MED 111
18. Návrh rozhodnutia Rady o schválení podpísania dohody v podobe protokolu medzi Európskou úniou a Jordánskym hášimovským kráľovstvom, ktorým sa zriaďuje mechanizmus urovnávania sporov uplatniteľný na spory podľa obchodných ustanovení Euro-stredomorskej dohody ustanovujúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej  
a) rozhodnutie o podpísaní  
b) žiadosť Rady o súhlas Európskeho parlamentu  
13755/10 RHJ 16 WTO 309 AGRI 333 MED 101  
13756/10 RHJ 17 WTO 310 AGRI 334 MED 102  
13974/10 RHJ 20 WTO 325 AGRI 350 MED 112
19. Návrh rozhodnutia Rady o schválení podpísania protokolu medzi Európskou úniou a Egyptskou arabskou republikou, ktorým sa zriaďuje mechanizmus urovnávania sporov uplatniteľný na spory podľa ustanovení o obchode Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Egyptskou arabskou republikou na strane druhej  
a) rozhodnutie o podpísaní  
b) žiadosť Rady o súhlas Európskeho parlamentu  
13759/10 EG 12 WTO 313 MED 105  
13760/10 EG 13 WTO 314 MED 106  
13975/10 EG 16 WTO 326 MED 113

20. Návrh rozhodnutia Rady o finančných príspevkoch, ktoré majú členské štáty uhradiť na financovanie Európskeho rozvojového fondu (3. splátka na rok 2010)  
– prijatie  
15032/10 ACP 248 FIN 485 PTOM 39  
15043/10 ACP 250 FIN 487 PTOM 40
21. Návrh záverov Rady k výročnej správe za rok 2010 o rozvojovej politike a politike vonkajšej pomoci Európskej únie a o ich vykonávaní v roku 2009  
– schválenie  
14908/10 DEVGEN 310 RELEX 861 ACP 244 COHAFA 76  
WTO 345 ONU 179 OCDE 5
22. Rozhodnutie Rady o reštriktívnych opatreniach proti niektorým predstaviteľom Bieloruska  
– prijatie  
14724/10 PESC 1275 COEST 304  
14627/10 PESC 1262 COEST 299
23. (príp.) Vzťahy s Bieloruskom  
– Návrh záverov Rady o Bielorusku  
15014/10 COEST 313 PESC 1310
24. Vzťahy s Uzbekistanom  
– Návrh záverov Rady o Uzbekistane  
14949/10 COEST 310 PESC 1298
25. (príp.) Vzťahy s Moldavskou republikou  
– Návrh záverov Rady o Moldavsku  
14990/10 COEST 312 PESC 1305
26. (príp.) Východné partnerstvo  
– návrh záverov Rady  
15015/10 COEST 314 PESC 1311
27. Západný Balkán  
– Návrh záverov Rady o západnom Balkáne  
15129/10 COWEB 264 COSDP 885 PESC 1325
28. Rozhodnutie Rady o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike  
14943/10 PESC 1297 COAFR 366 COARM 75 FIN 473  
14580/10 PESC 1252 COAFR 360 COARM 72 FIN 448

29. Zriadenie strategického skladu pre civilné misie v rámci SBOP – postup  
14939/10 PESC 1294 CIVCOM 644 COSDP 872
30. Revidované usmernenia na ochranu civilistov v rámci misií a operácií SBOP  
14940/10 PESC 1295 COPS 558 CIVCOM 645 POLMIL 9  
COHOM 221 COJUR 28 CONUN 100
31. Utajovaný bod
32. Názov rozhodnutia Rady, ktorým sa Komisii vydávajú pokyny na prerokovanie dohody medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Euratom) a vládou Juhoafrickej republiky o spolupráci pri mierovom využívaní atómovej energie  
– prijatie  
14792/10 ATO 55  
14196/1/10 REV 1 ATO 52                      **RESTREINT UE**  
+ REV 1 COR 1                                      **RESTREINT UE**
33. Návrh záverov Rady o vytvorení a vykonávaní cyklu politík EÚ na boj proti organizovanej a závažnej medzinárodnej trestnej činnosti  
14998/10 COSI 67 ENFOPOL 286 CRIMORG 178 ENFOCUSTOM 89
34. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti  
– účasť Spojeného kráľovstva a Írska na prijatí návrhu  
14016/10 JAI 768 SIRIS 133 VISA 221 EURODAC 39 SCHENGEN 56  
+ COR 1 (en)  
12373/10 JAI 642 SIRIS 117 VISA 188 EURODAC 34 EUROPOL 29  
EUROJUST 72 CODEC 713  
13595/10 JAI 732 SIRIS 125 VISA 210 EURODAC 36 SCHENGEN 52  
14841/10 JAI 832 SIRIS 145 VISA 237 EURODAC 43 SCHENGEN 55

## II.

35. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa vykonáva dvojstranná ochranná doložka dohody o voľnom obchode medzi EÚ a Kóreou  
14745/10 WTO 340 COMER 172 COASI 172 CODEC 1002
36. Príprava zasadnutia Rady (zahraničné veci) 25. októbra 2010  
– iné body súvisiace so zasadnutím Rady
37. Irán
- a) Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu a zrušuje spoločná pozícia 2007/140/SZBP  
14996/10 PESC 1307 RELEX 867 COMEM 217 CONOP 66 COARM 76  
14721/10 PESC 1274 RELEX 849 COMEM 213 CONOP 63 COARM 73  
+ ADD 1 **RESTREINT UE**  
+ ADD 1 COR 1 **RESTREINT UE**
- b) Návrh nariadenia Rady o reštriktívnych opatreniach voči Iránu, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 423/2007  
15001/10 PESC 1308 RELEX 868 CONUN 101 COMEM 218  
CONOP 67 FIN 478 COARM 77  
14062/10 PESC 1197 RELEX 805 CONUN 95 COMEM 199  
CONOP 61 FIN 412 COARM 71  
+ ADD 1 **RESTREINT UE**  
+ ADD 1 COR 1 **RESTREINT UE**
38. Nadviazanie na zasadnutie Rady (hospodárske a finančné záležitosti) z 19. októbra 2010
39. Prezentácia programu zasadnutia Rady (hospodárske a finančné záležitosti), ktoré sa bude konať 17. novembra 2010
40. Prezentácia programu zasadnutia Rady (hospodárske a finančné záležitosti/rozpočet), ktoré sa bude konať 11. novembra 2010

**Zasadnutie s obmedzenou účasťou:**

41. Príprava zasadnutia Rady (všeobecné záležitosti), ktoré sa bude konať 25. októbra 2010

- a) informácie o stretnutí ministrov krajín G20
  - b) príprava zasadnutia Európskej rady, ktoré sa bude konať 28. – 29. októbra 2010  
= návrh záverov  
14526/10 CO EUR-PREP 53
  - c) nadviazanie na zasadnutie Európskej rady  
14389/10 CO EUR-PREP 52 POLGEN 146
  - d) iné body súvisiace so zasadnutím Rady
-